

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

Tropaires

Seigneur, sauve ton peuple et bénis ton héritage ; accorde à tes fidèles la victoire sur les ennemis et garde ton peuple par ta croix.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Toi qui T'es volontairement élevé sur la Croix, ô Christ Dieu, accorde tes miséricordes au nouveau peuple qui porte ton Nom. Réjouis tes fidèles par ta puissance et donne-leur la victoire sur l'Ennemi ; afin qu'ils trouvent secours dans ta Croix, arme de paix et trophée invincible.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Protectrice redoutable et invincible, ne dédaigne pas nos supplications, Mère de Dieu digne de toute louange, mais dans ta bonté affermis le peuple orthodoxe, sauve ceux qui nous gouvernent et du haut des cieux donne-nous la victoire. Car tu as enfanté Dieu, toi qui seule est bénie.

Kyrie eleison. *(12 fois)*

ou

Seigneur, aie pitié. *(12 fois)*

Hexapsalme

Le Lecteur : Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre ; aux hommes bienveillance. *(3 fois)*

Seigneur, ouvre mes lèvres et ma bouche annoncera ta louange. *(2 fois)*

Psaume 3

Seigneur, pourquoi se sont-ils multipliés, ceux qui m'infligent la tribulation ? Ils sont nombreux, ceux qui se lèvent contre moi. Nombreux, ceux qui disent à mon âme : " Point de salut pour lui en son Dieu ! " Mais Toi, Seigneur, Tu me prends avec Toi, Tu es ma gloire, celui qui me relève la tête. De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, et Il m'a exaucé de sa sainte montagne. Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi ; et je me suis réveillé, car le Seigneur m'a pris avec Lui. Je ne craindrai pas les myriades du peuple qui de toutes parts m'entourent. Lève-Toi, Seigneur, sauve-moi, mon Dieu ! Car Tu as frappé tous ceux qui me haïssent sans raison, Tu as brisé les dents des pécheurs. Au Seigneur appartient le salut ; et sur ton peuple est ta bénédiction.

Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi, et je me suis réveillé, car le Seigneur m'a pris avec Lui.

Psaume 37

Seigneur, ne me reprends pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ton irritation. Car tes flèches m'ont percé, et Tu as appesanti sur moi ta main. Il n'y a

plus rien de sain dans ma chair à cause de ta colère, il n'y a plus de paix dans mes os, à cause de mes péchés. Car mes iniquités me dépassent la tête, comme un fardeau pesant, elles pèsent sur moi. Mes plaies sont devenues puanteur et pourriture, à cause de ma folie. Je suis dans la misère, courbé à jamais, tout le jour en deuil je chemine. Mes reins sont accablés de moqueries, et il n'y a plus rien de sain en ma chair. Je suis affligé et humilié outre mesure, je rugis, à cause des sanglots de mon cœur. Seigneur, tout mon désir est devant Toi, et mon gémissement ne T'est point caché. Mon cœur est troublé, ma force m'abandonne, et la lumière même de mes yeux m'a quitté. Mes amis et mes compagnons se sont approchés et dressés contre moi, et mes proches se tiennent loin de moi. Ils sont pleins de violence, ceux qui cherchent mon âme, ceux qui cherchent mon malheur ont le mensonge à la bouche, tout le jour ils méditent des fourberies. Mais je suis comme un sourd, je n'entends pas, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche ; je suis pareil à un homme qui n'entend rien, et qui n'a pas de réplique en sa bouche. Car c'est en Toi, Seigneur, que j'ai mis mon espérance, c'est Toi qui m'exauceras, Seigneur mon Dieu. J'ai dit : " Que mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet ! " Et quand mes pieds chancellent, ils parlent avec insolence contre moi. Me voici prêt à recevoir les coups, et ma souffrance est sans cesse devant moi. Mon iniquité, je la confesse, et je suis en souci à cause de mon péché. Cependant, mes ennemis sont vivants, ils sont devenus plus forts que moi ; ils se sont multipliés, ceux qui me haïssent sans cause ; ceux qui me rendent le mal pour le bien me déchirent, parce que je cherche à faire le bien.

Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne T'éloigne pas de moi ; sois attentif à me secourir, Seigneur de mon salut !

Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne T'éloigne pas de moi ; sois attentif à me secourir, Seigneur de mon salut !

Psaume 62

Dieu, mon Dieu, pour Toi je veille dès l'aurore ; mon âme a soif de Toi ; de combien de façons ma chair Te désire, dans une terre déserte, sans chemin et sans eau. Ainsi, je parais devant Toi dans ton sanctuaire, pour voir ta puissance et ta gloire. Car ta miséricorde est meilleure que la vie ; mes lèvres Te loueront. Ainsi je Te bénirai tout au long de ma vie, et j'élèverai les mains en invoquant ton Nom. Mon âme sera rassasiée comme de moelle et de graisse, et la joie sur les lèvres, ma bouche Te louera. Si ton souvenir me revient sur ma couche, au long des veilles je médite sur Toi. Car Tu es mon secours, et je tréaille d'allégresse sous la protection de tes ailes. Mon âme s'est attachée à Toi, et ta droite m'a saisi. Mais eux, c'est en vain qu'ils cherchent mon âme, ils descendront dans les profondeurs de la terre ; ils seront livrés au tranchant de l'épée, et deviendront la part des renards. Et le roi se réjouira en Dieu, ils s'en loueront, tous ceux qui jurent par Lui ; mais la bouche qui tient des propos injustes sera fermée.

Au long des veilles je médite sur Toi. Car Tu es mon secours, et je tréaille d'allégresse sous la protection de tes ailes. Mon âme s'est attachée à Toi, et ta droite m'a saisi.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois, sans métanie)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **Seigneur**, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 87

Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant Toi. Que ma prière entre en ta présence, incline l'oreille vers ma supplication. Car mon âme est remplie de maux, et ma vie est au bord des enfers. J'ai été compté parmi ceux qui descendent dans la fosse, je suis devenu comme un homme sans secours, libre parmi les morts, comme ceux qui ont été tués et dorment dans la tombe, eux dont Tu ne Te souviens plus, et que Tu as écartés loin de ta main. On m'a mis au plus profond de la fosse, dans les ténèbres et l'ombre de la mort. Sur moi s'est appesantie ta colère, et Tu as fait passer sur moi tous tes flots. Tu as éloigné de moi mes compagnons, ils m'ont pris en horreur ; j'ai été livré et je ne puis m'échapper. Mes yeux sont usés par la misère ; j'ai crié vers Toi, Seigneur, tout le jour, j'ai tendu les mains vers Toi. Pour les morts feras-Tu des merveilles, ou les médecins les ressusciteront-ils, afin qu'ils Te confessent ? Parlera-t-on de ta miséricorde dans la tombe, de ta vérité au lieu de perdition ? Connaîtra-t-on dans la ténèbre tes merveilles, et ta justice au pays de l'oubli ? Et moi, j'ai crié vers Toi, Seigneur, le matin, ma prière ira au-devant de Toi. Pourquoi, Seigneur, repousser mon âme, détourner de moi ta face ? Je suis pauvre et dans la peine depuis ma jeunesse ; j'ai été élevé, puis humilié et abattu. Sur moi ont passé tes colères, tes terreurs m'ont épouvanté. Elles me cernent comme de l'eau tout le jour, elles se referment sur moi toutes ensemble. Tu as éloigné de moi mes amis et mes proches, et mes compagnons, à cause de ma misère. Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant Toi. Que ma prière entre en ta présence, incline l'oreille vers ma supplication.

Psaume 102

Bénis le Seigneur, ô mon âme, et que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom. Bénis le Seigneur, ô mon âme, et n'oublie aucun de ses bienfaits. Lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui te guérit de toutes tes maladies ; Lui qui rachète de la corruption ta vie, qui te couronne de miséricorde et de compassion, qui rassasie de biens ton désir, et comme celle de l'aigle sera renouvelée ta jeunesse. Le Seigneur répand les miséricordes, Il fait droit à tous les opprimés. Il révéla ses voies à Moïse, aux fils d'Israël ses volontés. Le Seigneur est compatissant et miséricordieux, lent à la colère et plein de

miséricorde. Elle ne sera pas éternelle sa colère, elles ne seront pas pour toujours ses menaces. Il n'a pas agi envers nous selon nos iniquités, Il ne nous a pas rendu selon nos péchés. Comme est la hauteur des cieux sur la terre, Il a rendu puissante sa miséricorde envers ceux qui le craignent. Comme est loin l'Orient de l'Occident, Il a éloigné de nous nos iniquités. Comme un père a compassion de ses fils, le Seigneur a eu compassion de ceux qui le craignent. Car Il sait de quoi nous sommes pétris, Il se souvient que poussière nous sommes. L'homme, ses jours sont comme l'herbe, comme la fleur des champs il fleurit : sur lui qu'un souffle passe, il n'est plus, jamais plus il ne connaîtra sa place. Mais la miséricorde du Seigneur pour qui le craint s'étend de l'éternité à l'éternité, et sa justice sur les fils de leurs fils ; pour ceux qui gardent son testament, qui se souviennent d'accomplir ses volontés. Le Seigneur a préparé son trône dans les cieux, et sa royauté domine sur toutes choses. Bénissez le Seigneur, tous ses anges, forts et puissants, qui exécutez sa parole, attentifs au son de ses paroles. Bénissez le Seigneur, toutes ses armées, ses serviteurs, qui faites ses volontés. Bénissez le Seigneur, toutes ses œuvres, en tout lieu de son empire ; bénis le Seigneur, ô mon âme. En tout lieu de son empire, bénis le Seigneur, ô mon âme.

Psaume 142

Seigneur, exauce ma prière, prête l'oreille à ma supplication, en ta vérité, exauce-moi en ta justice. Et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car nul vivant ne sera trouvé juste devant Toi. Car l'ennemi a poursuivi mon âme, il a humilié ma vie jusqu'à terre. Il m'a fait habiter dans les ténèbres, comme les morts des jours anciens. Et en moi mon esprit a été saisi d'acédie, mon cœur a été troublé au-dedans de moi. Je me suis souvenu des jours d'autrefois, j'ai médité sur toutes tes œuvres, sur l'ouvrage des tes mains je méditais. J'ai étendu mes mains vers Toi, mon âme est devant Toi comme une terre sans eau. Hâte-Toi, Seigneur, de m'exaucer, mon esprit défaille. Ne détourne pas de moi ta face, que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse. Fais-moi entendre au matin ta miséricorde, parce que j'ai mis en Toi mon espérance. Fais-moi connaître la voie où je dois marcher, car vers Toi j'ai élevé mon âme. Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur, auprès de Toi j'ai cherché refuge. Apprends-moi à faire ta volonté, car Tu es mon Dieu. Ton esprit bon me conduira dans la terre de rectitude. À cause de ton Nom, Seigneur, Tu me feras vivre ; en ta justice, Tu tireras mon âme de la tribulation ; et dans ta miséricorde, Tu détruiras mes ennemis, Tu feras périr tous ceux qui oppriment mon âme, car je suis ton serviteur.

Exauce-moi, Seigneur, en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

Exauce-moi, Seigneur, en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

Ton esprit bon me conduira dans la terre de rectitude.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(12 fois)* ou Seigneur, aie pitié. *(12 fois)*

Le Seigneur est Dieu

Le Lecteur : Ton 1 : Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur !

Verset 1 : Confessez le Seigneur, car Il est bon, car éternelle est sa miséricorde.

Le Chœur : Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur ! *(Après chaque verset.)*

Verset 2 : Toutes les nations m'ont entouré, mais au Nom du Seigneur, je les ai repoussées.

Verset 3 : Je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur.

Verset 4 : La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs, c'est elle qui est devenue la tête d'angle. C'est là l'œuvre du Seigneur, et elle est admirable à nos yeux.

Le Chœur : Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur !

Tropaire des Rameaux, ton 1 *(2 fois)*

Confirmant la Résurrection commune, / avant Ta Passion, Tu as relevé Lazare d'entre les morts, ô Christ notre Dieu. / Et nous, comme les enfants, nous portons des signes de victoire / et Te chantons, à Toi le vainqueur de la mort: / Hosanna au plus haut des cieux, // béni est Celui qui vient au nom du Seigneur.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Tropaire des Rameaux, ton 1

Confirmant la Résurrection commune, / avant Ta Passion, Tu as relevé Lazare d'entre les morts, ô Christ notre Dieu. / Et nous, comme les enfants, nous portons des signes de victoire / et Te chantons, à Toi le vainqueur de la mort: / Hosanna au plus haut des cieux, // béni est Celui qui vient au nom du Seigneur.

Lecture du 16^{ème} Cathisme

(Dans les paroisses on ne lit souvent qu'un psaume, ou jusqu'au 1^{er} Gloire)

Le Chœur : Kyrie eleison. (3 fois) Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 109

Le Seigneur a dit à mon Seigneur : « Assieds-Toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds. Le Seigneur T'enverra de Sion le sceptre de ta puissance ; domine au milieu de tes ennemis. Avec Toi sera la souveraineté au jour de ta puissance, parmi les splendeurs des saints. De mon sein Je T'ai engendré avant l'étoile du matin. Le Seigneur l'a juré, et Il ne s'en repentira pas : « Tu es prêtre pour l'éternité selon l'ordre de Melchisédech ». Le Seigneur à ta droite a brisé les rois au jour de sa colère. Il jugera les nations, Il emplira tout de ruine, Il brisera sur la terre les têtes d'un grand nombre. Au torrent Il boira en chemin, c'est pourquoi Il relèvera la tête.

Psaume 110

Je Te confesserai, Seigneur, de tout mon cœur, au conseil des hommes droits et dans leur rassemblement. Grandes sont les œuvres du Seigneur, conformes à toutes ses volontés. Son œuvre est splendeur et magnificence, et sa justice demeure dans les siècles des siècles. Il a fait un mémorial de ses merveilles ; le Seigneur est miséricordieux et compatissant. Il a donné une nourriture à ceux qui le craignent, Il se souviendra éternellement de son testament. Il a fait connaître à son peuple la puissance de ses œuvres, en leur donnant l'héritage des nations. Les œuvres de ses mains sont vérité et justice, tous ses préceptes sont fidélité, affermis pour les siècles des siècles, établis selon la vérité et le droit. Il a envoyé la rédemption à son peuple, Il a établi pour l'éternité son testament ; saint et redoutable est son Nom. Le commencement de la sagesse est la crainte du Seigneur, ils ont l'intelligence du bien ceux qui la gardent. Sa louange demeure dans les siècles des siècles.

Psaume 111

Bienheureux l'homme qui craint le Seigneur, qui applique toute sa volonté à ses préceptes. Sa descendance sera puissante sur la terre, la lignée des hommes droits sera bénie. La gloire et les richesses sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles. Il se lève dans les ténèbres comme une lumière pour les hommes droits ; Il est miséricordieux, compatissant et juste. Agréable à tous est l'homme qui compatit et prête volontiers, il règle ses paroles avec discernement ; il sera inébranlable pour l'éternité. Le juste sera en mémoire éternelle, il ne craindra pas d'entendre de parole de malédiction, son cœur est prêt pour espérer dans le Seigneur. Son cœur est affermi, il ne sera pas ébranlé, jusqu'à ce qu'il voie ses ennemis en déroute. Il a semé largement, il a donné aux pauvres, sa justice demeure dans les siècles des siècles, sa corne sera exaltée dans la gloire. Le pécheur le verra et s'irritera, il grincera des dents et séchera de dépit, le désir des pécheurs périra.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Chœur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou Seigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 112

Louez, enfants, le Seigneur, louez le Nom du Seigneur. Que le Nom du Seigneur soit béni, dès maintenant et dans les siècles. Du lever du soleil à son couchant, loué soit le Nom du Seigneur. Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, et sa gloire est au-dessus des cieux. Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui habite dans les hauteurs, qui regarde ce qui est humble, au ciel et sur la terre ? Il relève de terre l'indigent, Il redresse le pauvre du fumier, pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple. Il fait habiter la stérile dans la maison comme une mère qui se réjouit de ses enfants.

Psaume 113

Quand Israël sortit d'Égypte, et la maison de Jacob d'un peuple barbare, la Judée devint son sanctuaire, et Israël son domaine. La mer le vit et s'enfuit, le Jourdain retourna en arrière. Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme des agneaux. Qu'as-tu, mer, à t'enfuir ? Et toi, Jourdain, à retourner en arrière ? Pourquoi, montagnes, bondir comme des béliers et vous, collines, comme des agneaux ? La terre a tremblé devant la face du Seigneur, devant la face du Dieu de Jacob, Lui qui changea la pierre en nappes d'eau, et le rocher en source. Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à ton Nom donne la gloire, à cause de ta miséricorde et de ta vérité ; pour que jamais les nations ne disent : « Où est leur Dieu ? » Notre Dieu est dans le ciel et sur la terre, tout ce qu'Il a voulu, Il l'a fait. Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, l'ouvrage de la main des hommes. Elles ont une bouche, et ne parlent pas, elles ont des yeux, et ne voient pas. Elles ont des oreilles, et n'entendent pas, elles ont un nez, et ne sentent pas. Elles ont des mains, et ne peuvent toucher, elles ont des pieds, et ne peuvent marcher, aucun son ne sort de leur gorge. Que ceux qui les font leur deviennent semblables, et tous ceux qui mettent en elles leur confiance. La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur, Il est leur secours et leur protecteur. La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur, Il est leur secours et leur protecteur. Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré dans le Seigneur, Il est leur secours et leur protecteur. Le Seigneur s'est souvenu de nous et nous a bénis : Il a béni la maison d'Israël, Il a béni la maison d'Aaron. Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, les petits avec les grands. Que le Seigneur vous donne accroissement, à vous et à vos enfants. Soyez bénis du Seigneur, Lui qui a fait le

ciel et la terre. Le ciel des cieus est au Seigneur, mais Il a donné la terre aux enfants des hommes. Ce ne sont pas les morts qui Te loueront, Seigneur, ni tous ceux qui descendent aux enfers ; mais nous, les vivants, nous bénirons le Seigneur, dès maintenant et à jamais.

Psaume 114

J'ai aimé, car le Seigneur entend la voix de ma prière, car Il a incliné vers moi son oreille, et je L'invoquerai tous les jours de ma vie. Les douleurs de la mort m'ont environné, et les périls de l'enfer sont venus sur moi, j'ai trouvé la tribulation et la douleur. Et j'ai invoqué le Nom du Seigneur : « Seigneur, délivre mon âme ! » Le Seigneur est miséricordieux et juste, notre Dieu fait miséricorde. Le Seigneur garde les petits enfants ; j'ai été humilié, et il m'a délivré. Rentre, ô mon âme, dans ton repos, car le Seigneur t'a comblé de bienfaits. Car Il a délivré mon âme de la mort, mes yeux des larmes, mes pieds de la chute. Je veux plaire au Seigneur dans la terre des vivants.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Chœur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **Seigneur, aie pitié.** *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 115

J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé ; et je me suis profondément humilié. J'ai dit, quand j'étais hors de moi-même : Tout homme est menteur. Que rendrai-je au Seigneur, pour tout ce qu'il m'a donné ? Je prendrai le calice du salut, et j'invoquerai le Nom du Seigneur. J'acquitterai mes vœux au Seigneur devant tout son peuple. Elle est précieuse aux yeux du Seigneur la mort de ses saints. Ô Seigneur, je suis ton serviteur, je suis ton serviteur, et le fils de ta servante. Tu as brisé mes liens. Je Te sacrifierai un sacrifice de louange, et j'invoquerai le Nom du Seigneur. J'acquitterai mes vœux au Seigneur devant tout son peuple, dans les parvis de la maison du Seigneur, au milieu de toi, Jérusalem.

Psaume 116

Louez Le Seigneur, toutes les nations, célébrez-le, tous les peuples, car puissante a été sa miséricorde envers nous, et la vérité du Seigneur demeure dans les siècles.

Psaume 117

Confessez le Seigneur, car Il est bon, car éternelle est sa miséricorde. Que la maison d'Israël le dise : Il est bon, car éternelle est sa miséricorde. Que ceux qui craignent le Seigneur le disent : Il est bon, car éternelle est sa miséricorde. Dans la tribulation, j'ai appelé le Seigneur, et Il m'a exaucé et mis au large. Le Seigneur est mon secours, je ne craindrai pas ce qu'un homme peut me faire. Le Seigneur est mon secours, et je mépriserai mes ennemis. Mieux vaut mettre sa confiance dans le Seigneur que de mettre sa confiance dans l'homme. Mieux vaudrait espérer dans le Seigneur que d'espérer dans les princes. Toutes les nations m'ont entouré, mais au Nom du Seigneur je les ai repoussées. Elles m'ont environné et enserré, mais au Nom du Seigneur je les ai repoussées. Elles m'ont environné comme des abeilles, et elles ont brûlé comme le feu dans les épines, mais au Nom du Seigneur je les repoussées. On m'a poussé et ébranlé pour m'abattre, mais le Seigneur m'a secouru. Le Seigneur est ma force et mon chant, et Il S'est fait mon salut. Un cri d'allégresse et de salut a retenti sous les tentes des justes. La droite du Seigneur a fait des prodiges, la droite du Seigneur m'a exalté, la droite du Seigneur a fait des prodiges. Je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur. Le Seigneur m'a châtié et châtié encore pour m'éduquer, mais Il ne m'a pas livré à la mort. Ouvrez-moi les portes de la justice ; j'y entrerai et je confesserai le Seigneur. C'est ici la porte du Seigneur, par elle les justes entreront. Je Te confesserai, car Tu m'as exaucé et Tu T'es fait mon salut. La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs c'est elle qui est devenue la tête d'angle. C'est le Seigneur qui l'a faite, et elle est admirable à nos yeux. Voici le jour que le Seigneur a fait, exultons et réjouissons-nous en Lui. Ô Seigneur, sauve donc, ô Seigneur, conduis-nous à la victoire. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur, nous vous avons bénis de la maison du Seigneur. Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Formez un cortège de fête avec des rameaux de feuillage jusqu'aux cornes de l'autel. Tu es mon Dieu, et je Te confesserai, Tu es mon Dieu, et je T'exalterai. Je Te louerai, car Tu m'as exaucé, et Tu T'es fait mon salut. Confessez le Seigneur, car Il est bon, car éternelle est sa miséricorde.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. (3 fois)

Tropaire-cathisme, ton 1

Compatissant aux larmes de Marthe et de Marie - Christ, Dieu, Tu as ordonné de rouler la pierre du tombeau - Appelant et relevant le mort, Tu as par lui confirmé la Résurrection - Toi qui rends au monde la vie - Sauveur, gloire à ta puissance - Gloire à ton pouvoir - Gloire à toi qui formes tout par ta parole.

Lecture du 17^{ème} Cathisme

(Dans les paroisses on ne lit souvent qu'un psaume, ou jusqu'au 1^{er} Gloire)

Le Chœur : Kyrie eleison. (3 fois) Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 118

PREMIÈRE STANCE

Bienheureux ceux qui sont irréprochables dans la voie, qui marchent dans la loi du Seigneur. Bienheureux ceux qui scrutent ses témoignages, qui Le cherchent de tout leur cœur. Car ce n'est pas ceux qui commettent l'iniquité qui marchent dans ses voies. Tu as prescrit tes commandements pour qu'on les garde très exactement. Puisent mes voies être bien dirigées, que je garde tes jugements. Alors je ne serai pas confondu quand j'aurai sous les yeux tous tes commandements. Je Te confesserai dans la droiture de mon cœur, pour avoir appris les décrets de ta justice. Je garderai tes jugements, ne m'abandonne pas entièrement. Comment le jeune homme redressera-t-il sa voie ? En gardant tes paroles. De tout mon cœur je T'ai cherché, ne me rejette pas loin de tes commandements. Dans mon cœur j'ai caché tes paroles, pour ne pas pécher contre Toi. Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements. De mes lèvres j'ai annoncé tous les décrets de ta bouche. Je me suis délecté dans la voie de tes témoignages, autant que dans toutes les richesses. Je réfléchirai sur tes commandements, et je comprendrai tes voies. Je méditerai sur tes jugements, je n'oublierai pas tes paroles. Donne son salaire à ton serviteur, fais-moi vivre, et je garderai tes paroles. Enlève le voile de mes yeux, et je comprendrai les merveilles de ta loi. Je suis étranger sur la terre, ne me cache pas tes commandements. Mon âme a souhaité avec ardeur de désirer en tout temps tes décrets. Tu as châtié les orgueilleux, maudits soient ceux qui se détournent de tes commandements. Ecarte de moi l'opprobre et le mépris, car j'ai recherché tes témoignages. Car les princes ont siégé et ont tenu de mauvais propos contre moi, mais ton serviteur réfléchissait sur tes jugements. Car tes témoignages sont ma méditation, et tes jugements sont mon conseil. Mon âme est collée contre terre, fais-moi vivre, selon ta parole. Je T'ai exposé mes voies, et Tu m'as écouté, enseigne-moi tes jugements. Fais-moi comprendre la voie de tes jugements, et je réfléchirai sur tes merveilles. Mon âme s'est assoupie, prise d'acédie, fortifie-moi par tes paroles. Eloigne de moi la voie de l'injustice, et, par ta loi, aie pitié de moi. J'ai choisi la voie de la vérité, je n'ai pas oublié tes décrets. Je me tiens collé à tes témoignages, Seigneur, ne me remplis pas de honte. J'ai couru dans la voie de tes commandements, quand Tu as dilaté mon cœur. Prescris-moi, Seigneur, la voie de tes jugements, et je la rechercherai sans cesse. Donne-moi l'intelligence,

et je scruterai ta loi, et je la garderai de tout mon cœur. Conduis-moi sur le chemin de tes commandements, car je veux le suivre. Incline mon cœur vers le témoignage, et non vers la convoitise. Détourne mes yeux, pour qu'ils ne voient pas la vanité ; fais-moi vivre en ta voie. Rends persuasive ta parole pour ton serviteur, afin qu'il Te craigne. Ecarte de moi l'opprobre, que je redoute, car tes décrets sont pleins de douceur. Voici que j'ai désiré tes commandements ; fais-moi vivre en ta justice. Que ta miséricorde vienne sur moi, Seigneur, et ton salut, selon ta parole, et je pourrai répondre à ceux qui m'insultent, car j'ai espéré en tes paroles. Et n'enlève pas entièrement de ma bouche la parole de vérité, car j'ai mis toute mon espérance en tes jugements. Et je garderai toujours ta loi, éternellement et dans les siècles des siècles. J'ai marché au large, car j'ai recherché tes commandements. Je parlais de tes témoignages devant les rois, et je n'éprouvais pas de honte. Et je méditais sur tes commandements que j'ai grandement aimés. J'ai levé mes mains vers tes commandements que j'ai aimés, et je réfléchissais sur tes jugements. Souviens-Toi de ta parole à ton serviteur ; par elle Tu m'as donné l'espérance. Ceci m'a consolé dans mon humiliation : que ta parole m'a donné la vie. Les orgueilleux ont entièrement transgressé tes préceptes, mais je n'ai pas dévié de ta loi. Je me suis souvenu, Seigneur, de tes décrets éternels, et j'ai été consolé. Le découragement m'a saisi à cause des pécheurs qui délaissent ta loi. Tes jugements étaient le sujet de mes cantiques dans le lieu de mon exil. Dans la nuit, je me suis souvenu de ton Nom, Seigneur, et j'ai gardé ta loi. Cela m'est advenu, parce que j'ai recherché tes jugements. Tu es ma part, Seigneur ; j'ai résolu de garder ta loi. J'ai réclamé ta Face de tout mon cœur ; aie pitié de moi, selon ta parole. J'ai réfléchi à tes voies, et j'ai tourné à nouveau mes pas vers tes témoignages. J'étais préparé, et je n'ai pas été troublé, afin de garder tes commandements. Les filets des pécheurs m'ont enlacé, mais je n'ai pas oublié ta loi. Au milieu de la nuit je me levais pour Te confesser, au sujet des décrets de ta justice. Je fais partie de tous ceux qui Te craignent, et qui gardent tes commandements. De ta miséricorde, Seigneur, la terre est pleine ; enseigne-moi tes jugements. Tu as agi avec bonté envers ton serviteur, Seigneur, selon ta parole. Apprend-moi la bonté, la rectitude de la vie et la connaissance, parce que j'ai eu foi dans tes commandements. Avant d'être humilié, j'ai péché, aussi j'ai gardé ta parole. Tu es bon, Seigneur, en ta bonté, enseigne-moi tes jugements. L'injustice des orgueilleux s'est multipliée contre moi, et moi, de tout mon cœur je scruterai tes commandements. Leur cœur s'est caillé comme le lait ; mais moi, j'ai médité ta loi. C'est un bien pour moi que Tu m'aies humilié, pour que j'apprenne tes jugements. Mieux vaut pour moi la loi de ta bouche, que des monceaux d'or et d'argent.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Chœur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)*

ou

Seigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 118

DEUXIEME STANCE

Tes mains m'ont fait et façonné ; donne-moi l'intelligence, et j'apprendrai tes commandements. Ceux qui Te craignent me verront et seront dans la joie, parce que j'ai mis toute mon espérance dans tes paroles. J'ai connu, Seigneur, que tes jugements sont équitables, et que Tu m'as humilié selon la vérité. Que ta miséricorde soit ma consolation, selon ta parole à ton serviteur. Que tes compassions viennent sur moi, et je vivrai, car ta loi est ma méditation. Qu'ils soient confondus, les orgueilleux qui m'ont traité injustement ; mais moi, je réfléchirai sur tes commandements. Qu'ils se tournent vers moi, ceux qui te craignent, et ceux qui connaissent tes témoignages. Que mon cœur soit irréprochable grâce à tes jugements, afin que je ne sois pas confondu. Mon âme défaille pour ton salut, et j'ai mis toute mon espérance en tes paroles. Mes yeux défaillent à cause de ta parole, disant : Quand me consoleras-Tu ? Car je suis devenu comme une outre exposée à la gelée ; je n'ai pas oublié tes jugements. Combien reste-t-il de jours à ton serviteur ? Quand feras-Tu justice de ceux qui me persécutent ? Les méchants m'ont entretenu de propos futiles ; mais cela ne vaut pas ta loi. Tous tes commandements sont vérité ; on m'a persécuté injustement, sauve-moi. Il s'en est fallu de peu qu'ils ne m'achèvent sur la terre ; mais je n'ai pas abandonné tes commandements. Vivifie-moi, selon ta miséricorde, et je garderai les témoignages de ta bouche. Pour l'éternité, Seigneur, ta parole demeure dans le ciel. Ta vérité subsiste de génération en génération ; Tu as fondé la terre, et elle reste ferme. C'est par ton ordre que le jour subsiste, car toutes choses sont tes servantes. Si ta loi n'était ma méditation, alors j'aurais péri dans mon humiliation. Jamais je n'oublierai tes jugements, car c'est par eux que Tu m'as fait vivre. Je T'appartiens, sauve-moi ; car j'ai recherché tes jugements. Les pécheurs m'ont guetté pour me perdre ; mais j'ai compris tes témoignages. J'ai vu les limites de toute perfection ; large à l'infini est ton commandement. Comme j'ai aimé ta loi, Seigneur, tout le jour elle est ma méditation. Tu m'as rendu plus sage que mes ennemis par ton commandement, car il est avec moi pour l'éternité. J'ai eu plus d'intelligence que ceux qui m'enseignent, car tes témoignages sont ma méditation. J'ai eu plus d'intelligence que les vieillards, parce que j'ai recherché tes commandements. De toute ma

voie mauvaise j'ai détourné mes pas, afin de garder tes paroles. Je n'ai pas dévié de tes décrets, parce que Tu m'as donné ta loi. Que tes paroles sont douces à mon palais, plus que le miel à ma bouche. Grâce à tes commandements, j'ai eu l'intelligence, c'est pourquoi j'ai détesté toute voie d'injustice. Ta loi est un flambeau pour mes pas, et une lumière sur mes chemins. J'ai juré et résolu de garder les décrets de ta justice. J'ai été humilié à l'extrême, Seigneur, vivifie-moi selon ta parole. Agrée, Seigneur, les offrandes volontaires de ma bouche, et enseigne-moi tes décrets. Mon âme est toujours entre tes mains, et je n'ai pas oublié ta loi. Les pécheurs m'ont tendu un piège, et je n'ai pas erré hors de tes commandements. Je possède tes témoignages comme mon héritage pour l'éternité, car ils sont l'exultation de mon cœur. J'ai incliné mon cœur à accomplir tes jugements, à jamais, à cause de ce que Tu donnes en retour. J'ai haï les transgresseurs de tes préceptes, et j'ai aimé ta loi. Tu es mon secours et mon soutien, en ta parole j'ai mis toute mon espérance. Eloignez-vous de moi, vous qui faites le mal, et je scruterai les commandements de mon Dieu. Secours-moi selon ta parole, et je vivrai ; ne déçois pas mon attente. Aide-moi, et je serai sauvé, et je méditerai sans cesse tes jugements. Tu tiens pour rien ceux qui s'éloignent de tes jugements, car injuste est leur pensée. J'ai regardé comme prévaricateur tous les pécheurs de la terre, c'est pourquoi j'ai aimé tes témoignages. Cloue ma chair par ta crainte, car j'ai craint à cause de tes préceptes. J'ai accompli le droit et la justice, ne me livre pas à ceux qui me nuisent. Prends ton serviteur sous ta garde pour son bien, que les orgueilleux cessent de me calomnier. Mes yeux défaillent pour ton salut, et pour les promesses de ta justice. Agis avec ton serviteur selon ta miséricorde, et enseigne-moi tes jugements. Je suis ton serviteur, donne-moi l'intelligence pour que je connaisse tes témoignages. C'est pour le Seigneur le temps d'agir ; ils ont rejeté ta loi. C'est pourquoi j'ai aimé tes commandements, plus que l'or et la topaze. Aussi j'ai été redressé grâce à tous tes commandements ; j'ai haï toute voie d'injustice. Admirables sont tes témoignages, c'est pourquoi mon âme les a scrutés. La manifestation de tes paroles illumine les petits enfants, et leur donne l'intelligence. J'ai ouvert la bouche et j'ai attiré l'Esprit, parce que je désirais ardemment tes commandements.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Chœur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **Seigneur, aie pitié.** *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 118

TROISIEME STANCE

Regarde vers moi, et aie pitié de moi, selon ton décret envers ceux qui aiment ton Nom. Conduis mes pas selon ta parole, et qu'aucune iniquité ne domine sur moi. Rachète-moi des calomnies des hommes, et je garderai tes commandements. Fais resplendir ta Face sur ton serviteur, et apprends-moi tes jugements. Mes yeux ont fait jaillir une source de larmes, parce qu'ils n'ont pas gardé ta loi. Tu es juste, Seigneur, et ton jugement est droit. Tu as prescrit tes témoignages comme justice, et comme vérité absolue. Ton zèle m'a consumé, parce que mes ennemis ont oublié tes paroles. Ta parole est passée par le feu, et ton serviteur l'a aimée. Je suis jeune et tenu pour rien ; je n'ai pas oublié tes jugements. Ta justice est une justice éternelle ; et ta loi est la vérité. La tribulation et l'angoisse m'ont saisi, tes commandements sont ma méditation. Tes témoignages sont justes pour l'éternité ; donne-moi l'intelligence, et je vivrai. J'ai crié de tout mon cœur ; exauce-moi, Seigneur ; je rechercherai tes jugements. J'ai crié vers Toi, sauve-moi ; et je garderai tes témoignages. J'ai devancé l'heure et j'ai crié ; j'ai mis tout mon espoir en tes paroles. Mes yeux n'ont pu attendre l'aurore, pour méditer tes paroles. Ecoute ma voix, selon ta miséricorde, Seigneur, et vivifie-moi selon ton décret. Mes injustes persécuteurs se sont approchés, mais ils se sont éloignés de ta loi. Tu es proche, Seigneur, et toutes tes voies sont vérité. Dès le commencement, j'ai su de tes témoignages que Tu les as fondés pour l'éternité. Vois mon humiliation, et délivre-moi, car je n'ai pas oublié ta loi. Juge ma cause et rachète-moi ; vivifie-moi selon ta parole. Le salut est loin des pécheurs, parce qu'ils n'ont pas recherché tes jugements. Nombreuses sont tes compassions, Seigneur, vivifie-moi selon ton jugement. Nombreux sont mes persécuteurs et mes oppresseurs ; je n'ai pas dévié de tes témoignages. J'ai vu les insensés, et j'étais consumé, parce qu'ils n'ont pas gardé tes paroles. Vois, Seigneur, combien j'ai aimé tes commandements ; vivifie-moi par ta miséricorde. Le principe de ta parole est vérité ; tous les décrets de ta justice sont pour l'éternité. Des princes m'ont persécuté sans raison, et mon cœur n'a redouté que tes paroles. J'exulterai à cause de tes paroles, comme celui qui a trouvé de riches dépouilles. J'ai haï l'injustice et je l'ai eue en horreur, mais j'ai aimé ta loi. Sept fois le jour je T'ai loué, pour les décrets de ta justice. Grande est la paix de ceux qui aiment ta loi ; rien ne les fait trébucher. J'attendais ton salut, Seigneur, et j'ai aimé tes commandements. Mon âme a gardé tes témoignages, elle les a aimés ardemment. J'ai gardé tes commandements et te témoignage, car toutes mes voies sont devant Toi. Que ma prière s'approche de Toi, Seigneur ; selon ta parole, donne-moi l'intelligence. Que ma demande pénètre en ta présence ; selon ta parole, délivre-moi. Mes lèvres laisseront

déborder un hymne quand Tu m'auras enseigné tes jugements. Ma langue publiera ta parole, car tous tes commandements sont justice. Que ta main soit là pour me sauver, car j'ai choisi tes commandements. J'ai désiré ardemment ton salut, Seigneur, et ta loi est ma méditation. Mon âme vivra et Te louera, et tes décrets seront mon secours. J'ai erré comme une brebis perdue, viens chercher ton serviteur, car je n'ai pas oublié tes commandements.

Le Lecteur : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

Eulogétaires, psaume 118

Tu es béni, Seigneur, / enseigne-moi tes jugements.

Le chœur des anges fut frappé de stupeur, en Te voyant compté parmi les morts, alors que, Sauveur, Tu anéantissais la puissance de la mort, et qu'avec Toi Tu relevais Adam, libérant tous les hommes des enfers.

Tu es béni, Seigneur, / enseigne-moi tes jugements.

Pourquoi mêlez-vous à la myrrhe des larmes de compassion, vous ses disciples ? disait aux myrrhophores l'ange éblouissant dans le tombeau ; voyez le sépulcre et réjouissez-vous, car le Sauveur s'est relevé du tombeau.

Tu es béni, Seigneur, / enseigne-moi tes jugements.

De grand matin, les myrrhophores accoururent en se lamentant à ton sépulcre ; mais l'ange se tint devant elles et leur dit : Le temps des lamentations est passé, ne versez plus de larmes, mais annoncez aux apôtres la Résurrection.

Tu es béni, Seigneur, / enseigne-moi tes jugements.

Les femmes venues avec la myrrhe à Ton sépulcre, Sauveur, se lamentaient, mais l'ange leur adressa ces paroles : Pourquoi comptez-vous parmi les morts le Vivant ? Car étant Dieu, Il s'est relevé du tombeau.

Gloire au Père et au fils et au Saint-Esprit.

Adorons le Père, le Fils et le Saint-Esprit, Trinité sainte en un seul être ; avec les séraphins écrivons-nous : Saint, Saint, Saint es-Tu, Seigneur.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

En enfantant, ô Vierge, le Donateur de vie, tu as libéré Adam du péché et changé en joie la tristesse d'Eve. Il a rappelé à la vie tous ceux qui en étaient déçus, Celui qui, Dieu et homme, s'est incarné de toi.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. (3 fois)

ou

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Tropeaire-cathisme, ton 5

La source de la sagesse et de la prescience, arrivée à Béthanie demandait à ceux qui entouraient Marthe : Où avez vous mis mon ami Lazare ? Pleurant de compassion, Tu as ressuscité à ta voix celui qui était mort depuis quatre jours, Seigneur compatissant qui aimes l'homme et donnes la vie.

Ayant contemplé la résurrection du Christ, / adorons le Saint, le Seigneur Jésus, / le seul sans péché. / Devant Ta croix nous nous prosternons, ô Christ, / et, Ta sainte Résurrection, nous la chantons et la glorifions ; / car Tu es notre Dieu, / nous n'en connaissons pas d'autre que Toi, / c'est Ton Nom que nous invoquons. / Venez, tous les fidèles, vénérons la sainte Résurrection du Christ ; / car voici que par la Croix la joie est venue dans le monde entier. / En tout temps bénissant le Seigneur, / nous chantons sa Résurrection ; / car ayant souffert la Croix pour nous, // par la mort Il a terrassé la mort.

Psaume 50

Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde, et dans ton immense compassion, efface mon péché. Lave-moi de plus en plus de mon iniquité, et de mon péché purifie-moi. Car je connais mon iniquité, et mon péché est constamment devant moi. Contre Toi seul j'ai péché, et j'ai fait le mal sous tes yeux. Ainsi, Tu seras trouvé juste en tes paroles, et Tu seras vainqueur quand Tu jugeras. Vois : dans l'iniquité j'ai été conçu, et dans les péchés ma mère m'a enfanté. Mais Tu aimes la vérité : Tu m'as révélé les mystères et les secrets de ta sagesse. Tu m'aspergeras avec l'hysope, et je serai purifié, Tu me laveras, et je deviendrai plus blanc que la neige. Tu me feras entendre des paroles de joie et d'allégresse, et ils exulteront, les os humiliés. Détourne ta face de mes péchés, efface toutes mes iniquités. Crée en moi un cœur pur, ô Dieu, et renouvelle en ma poitrine un esprit droit. Ne me rejette pas loin de ta face, et ne retire pas de moi ton Esprit Saint. Rends-moi la joie de ton salut, et fortifie-moi par l'Esprit souverain. J'enseignerai tes voies aux pécheurs, et les impies reviendront vers Toi. Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue exultera pour ta justice. Seigneur, ouvre mes lèvres ; et ma bouche annoncera ta louange. Si Tu avais voulu un sacrifice, je Te l'aurais offert, mais Tu ne prends aucun plaisir aux holocaustes. Le sacrifice qui convient à Dieu, c'est un esprit brisé ; un cœur broyé et humilié, Dieu ne le méprise point. Accorde tes bienfaits à Sion dans ta

bienveillance, Seigneur, et que soient relevés les murs de Jérusalem ; alors Tu prendras plaisir au sacrifice de justice, à l'oblation et aux holocaustes, alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

CANON :

ODE 1

PREMIER CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Hirmos : Chantons une hymne de victoire au Seigneur qui, autrefois, a mené son peuple à travers la mer Rouge, car il s'est couvert de gloire.

Verset : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Lazare fut ressuscité des morts / sur un signe de toi, Source de vie, / Ami des hommes et divin Créateur.

Par ton verbe, le quatrième jour, / tu ressuscitas Lazare, Dieu immortel, / brisant par ta puissance le royaume de l'Hadès.

Pour montrer à tous les hommes ta suprême divinité, / Seigneur, tu ressuscitas d'entre les morts / Lazare qui gisait depuis quatre jours.

En ce jour, Béthanie proclame déjà / la Résurrection du Christ source de vie / en exultant pour Lazare ressuscité.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Toi qui as tiré toutes choses du néant / et connais les secrets de nos cœurs, / à tes Apôtres tu as annoncé / que Lazare s'était endormi.

Ô Christ qui de la Vierge as pris l'humaine condition, / comme un homme tu voulus savoir / en quel endroit Lazare reposait, / mais comme Dieu tu savais où il était.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Ô Verbe, pour fonder notre foi / en ta propre Résurrection, / comme du sommeil tu as fait surgir du tombeau / ton ami qui depuis quatre jours était mort.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Les chœurs des Anges et des mortels / sans cesse te chantent, ô Mère inépousée, / car dans tes bras tu as porté, / comme un enfant, le Créateur de l'univers.

KATAVASIE, TON 8:

TRAVERSANT LA MER A PIED SEC ET FUYANT LA SERVITUDE DES EGYPTIENS, LE PEUPLE D'ISRAËL S'ECRIA : CHANTONS POUR NOTRE DIEU QUI NOUS A DELIVRES.

ODE 3

PREMIER CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Hirmos : Tu es le firmament de qui chemine vers Toi ; / les habitants des ténèbres trouvent en Toi leur clarté / et mon âme Te chante, Seigneur.

Verset : **G**loire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Tu as fait paraître, Sauveur, / étant Dieu et homme à la fois, / tes deux natures et tes deux énergies.

Abîme de savoir et Source de vie, / Tu demandes où repose celui / que Tu vas ressusciter d'entre les morts.

Changeant l'espace, Tu es, Seigneur, / circonscrit par les limites des mortels, / Toi le Dieu infini qui remplis l'univers.

Ô Christ, Tu as ressuscité Lazare par ton verbe divin, / et moi que tant de fautes ont mis à mort, / je T'en prie, ressuscite-moi.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Sur le tombeau de Lazare à Béthanie / Tu vins, Seigneur, et Tu pleuras / suivant la loi de la nature, Dieu Sauveur, / pour fonder notre foi / en la réalité de ton incarnation.

Montrant ta puissance, Sauveur, / Tu fis cesser le deuil de Marthe et de Marie, / car Tu es en vérité, / ainsi que Tu l'as dit, / la Résurrection et la Vie et le Seigneur de l'univers.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Seigneur, Tu as tiré Lazare ton ami / de l'obscur charnier de l'Hadès / et par ton verbe tout-puissant / Tu as brisé les verrous / et détruit le royaume de la mort.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Ayant habité le sein de la Vierge corporellement, / aux hommes Tu T'es montré, Seigneur, / comme il convenait de Te manifester ; / Ami des hommes, Tu l'as désignée / comme la Mère dédie et le secours des croyants.

KATAVASIE, TON 8:

SEIGNEUR QUI AS TENDU LA COUPOLE DES CIEUX / ET QUI AS EDIFIE L'EGLISE EN TROIS JOURS, / RENDS-MOI FERME DANS TON AMOUR, / SEUL AMI DES HOMMES, / HAUT LIEU DE NOS DESIRS ET FORTERESSE DES CROYANTS.

Kyrie eleison. (3 fois)

ou

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Cathisme, ton 4

Les sœurs de Lazare se tenaient auprès du Christ / et, pleurant amèrement, gémissaient en disant : / Seigneur, Lazare est mort ; / mais, Lui-même Dieu, n'ignorant pas son tombeau, / demanda cependant : Où l'avez-vous déposé ? / puis, S'approchant de la tombe, Il appela / Lazare, qui depuis quatre jours y gisait ; / aussitôt le mort ressuscita / et se prosterna devant son Rédempteur.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Cathisme, ton 8

Créateur qui d'avance connais tout, / à tes Disciples Tu as prédit : / Notre ami Lazare repose en ce jour à Béthanie ; / et, bien que le sachant, Tu as demandé : Où l'avez-vous mis ? / Tu prias ton Père et, tel un homme, Tu pleuras, / puis Tu rappelas de l'Hadès celui que Tu aimais, Seigneur, / et Tu ressuscitas Lazare le quatrième jour. / C'est pourquoi nous Te disons, ô Christ notre Dieu : / Reçois la louange de ceux qui osent T'invoquer / et juge-nous dignes de ta gloire, Seigneur.

ODE 4

PREMIER CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Hirmos : Seigneur, j'ai perçu / le mystère de ta venue, / sur tes œuvres j'ai médité / et j'ai glorifié ta Divinité.

Verset : **G**loire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi !

Tu n'avais nul besoin de secours, / mais pour accomplir le plan divin du salut / Tu prias, Dieu tout-puissant, avant de ressusciter / celui qui était mort depuis quatre jours.

Le Dieu d'avant les siècles, le Verbe divin / qui du Père partage l'éternité, / tel un homme à présent Se met à prier, / Lui qui reçoit les prières de tous.

Ta voix, Dieu Sauveur, / a détruit l'empire de la mort, / elle ébranle les fondements de l'Hadès / par la puissance de ta divinité.

Verset : **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

Théotokion : Chantons la Vierge immaculée / qui demeure vierge après l'enfantement / et met au monde le Christ notre Dieu / pour sauver le monde de son égarement.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

C'est Toi le Sauveur, le bon Pasteur ;/ et l'homme qui gisait dans le tombeau / depuis déjà quatre jours, / Tu l'as arraché au loup ravisseur, / comme le Seigneur tout-puissant / montrant la gloire et la splendeur / de ta Résurrection le troisième jour.

Te regardant comme la Vie, / les compagnes de Marthe s'écriaient : / Ô Christ, si Tu étais venu, / Lumière et Vie de l'univers, / Lazare n'aurait pas trépassé ! / Mais Toi, l'Ami des hommes, qui vivifies les morts, / en allégresse Tu changeas leur deuil.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Devant Toi, Source de vie, / frémissent les abîmes et s'incline l'océan, / les portes de l'Enfer s'ébranlent devant Toi, / par ta puissance les verrous sont brisés, / et Lazare l'appel de ta voix / ressuscite d'entre les morts, / Ami des hommes et Sauveur tout-puissant.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Tu es la gloire des croyants, / c'est toi leur avocate, / le refuge, le rempart / et le havre des chrétiens : / tu portes leurs prières devant ton Fils / et tu sauves de tout danger / les fidèles qui te reconnaissent pour la Mère de Dieu.

KATAVASIE, TON 8:

C'est Toi ma force, Seigneur, / Toi ma puissance, / Toi mon Dieu et mon allégresse ; / sans quitter le sein du Père, / Tu as visité notre pauvreté ; / aussi avec le prophète Habacuc je m'écrie : / Gloire à ta puissance, seul Ami des hommes.

ODE 5

PREMIER CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Hirmos : Pourquoi m'as-Tu repoussé / loin de ta face, Lumière inaccessible ? / Malheureux que je suis, / les ténèbres extérieures m'ont enveloppé ; / fais-moi revenir, je T'en supplie, / et dirige mes pas vers la lumière de ta Loi.

Verset : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi !

Sur la tombe de Lazare Tu es venu, / Ami des hommes, Tu l'as appelé, / Tu lui as rendu la vie, Toi le Dieu immortel / qui procures la vie à tous les humains, / préfigurant la future résurrection.

Merveille, vraiment : / Lazare marcha, les pieds liés, / car le Christ, qui lui donnait vigueur, / est vainqueur de tout obstacle ; / à sa parole s'incline l'univers / pour le servir comme Dieu et Seigneur.

Ô Christ, Tu as ressuscité, le quatrième jour, / Lazare qui sentait déjà : / ressuscite le pécheur que je suis, / enseveli par mes péchés / dans la fosse et l'ombre de la mort ; / délivre-moi et sauve-moi, dans ta bonté.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Voix sublime de Dieu, / puissance du verbe sauveur : / par lui Tu as brisé les portes de l'Enfer / et la mort, qui n'épargne rien ; / arrache-moi, Seigneur, aux chaînes des passions, / comme Tu fis sortir de tombe Lazare ton ami.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Par les prières de Lazare, de Marthe et de Marie, / Seigneur ami des hommes, accorde-nous / le privilège de contempler / ta Croix et ta Passion / et la splendeur du Roi des jours, / celui de ta glorieuse Résurrection.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Ayant l'assurance d'une Mère auprès de ton Fils, / Vierge toute-sainte, nous t'en prions, / ne refuse pas ta protection / au peuple chrétien, / car tu es notre unique propitiation / devant le Christ notre Maître et Seigneur.

KATAVASIE, TON 8:

Partageant la gloire paternelle sans rivalité, / Seigneur longanime, Tu Te mis à prier, / affermissant la foi / du peuple qui T'entourait, / et Tu rendis grâce à ton Père dans les cieux / avant de ressusciter Lazare, par l'appel de ta voix.

ODE 6

PREMIER CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Hirmos : **S**eigneur, Tu as enfermé Jonas / tout seul dans le monstre marin / et moi qui suis enserré dans le filet de l'ennemi, / comme Jonas sauve-moi de la mort.

Verset : **G**loire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi !

L'amitié T'a poussé vers Béthanie, / vers Lazare T'a guidé ton amour / et Tu l'as divinement ressuscité, / Tu l'as sauvé de l'Enfer et de ses liens.

Marthe avait perdu tout espoir, / Lazare étant mort depuis quatre jours, / mais le Christ l'a ressuscité divinement / et par son verbe lui a rendu la vie.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Etant le Dieu de vérité, / Tu as su la dormition de Lazare ; / à tes Disciples Tu l'as annoncée / pour affermir leur foi / en l'infinie puissance de ta divinité.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Sauveur et Source de la vie, / comme du sommeil Tu rappelas le mort de quatre jours, / par ta parole Tu déchiras le sein de l'Hadès / en ressuscitant celui qui chantait : / Dieu de nos Pères, béni sois-Tu.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Tu as réveillé, Seigneur, / le mort lié de bandelettes et sentant la corruption ; / et moi qu'enserrent les chaînes du péché, / relève-moi pour que je puisse Te chanter / Dieu de nos Pères, béni sois-Tu.

KATAVASIE, TON 8 :

Les Jeunes Gens venus de Judée / à Babylone foulèrent jadis / par leur foi dans la Trinité / la flamme de la fournaise en chantant : / Dieu de nos Pères, béni sois-Tu.

Ode 8

PREMIER CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Hirmos : Au son de la musique et de tous les instruments, / alors que les peuples adoraient la statue d'or, / les trois Jeunes Gens, refusant de s'incliner, chantaient le Seigneur, / Le glorifiant dans tous les siècles. /

Verset : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi !

Comme un pasteur va chercher son agneau / pour l'arracher au loup ravisseur, / Tu repris à la tombe celui qui Te criait : / Chantez le Seigneur, / exaltez-Le dans tous les siècles.

En mortel, Tu cherchas son tombeau, / en Créateur, Tu ressuscitas par ton verbe souverain / celui qui sortit de tombe pour s'écrier : / Chantez le Seigneur, / exaltez-Le dans tous les siècles.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

En mortel, Tu cherches le tombeau, / mais par ton verbe divin Tu ressuscites ce mort de quatre jours : / Sauveur, nous Te chantons dans tous les siècles.

Bénéissons le Seigneur, Père, Fils et Saint-Esprit :

Pensant qu'elle puisse Te servir, / Marie T'offre de la myrrhe, Seigneur, / et Te chante dans tous les siècles.

Maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles, amen.

Tu invoques le Père, en tant que mortel, / et ressuscites Lazare, en tant que Dieu : / ô Christ, nous Te chantons dans tous les siècles.

CATAVASIE, ton 8 :

***Le Chœur* : Louons, bénissons, adorons le Seigneur, Le chantant et L'exaltant dans tous les siècles.**

Le Roi des cieux / que chantent les célestes armées, / exaltez-Le dans tous les siècles.

On ne chante pas le cantique de la Mère de Dieu, mais tout de suite l'hirmos de l'ode 9.

Ode 9

PREMIER CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

***Hirmos* : Venez, tous les peuples, glorifions / la Mère de Dieu très pure / qui, sans être consumée, / conçut en son sein le feu de la Divinité ; // par des hymnes incessantes nous la magnifions.**

Verset : **G**loire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi !

Les foules qui voyaient / marcher un mort de quatre jours / furent frappées d'admiration / et criaient au Rédempteur : / Seigneur Dieu, nous Te magnifions.

Pour affermir notre foi / en ta glorieuse Résurrection, / Sauveur, Tu délivres de l'Enfer / Lazare au tombeau depuis quatre jours : / par des hymnes nous Te magnifions.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, POEME DE THEOPHANE, TON 8 :

Honorant ton Père sans rivalité, / Tu levas les yeux vers le ciel et prias, / ô Christ, avant de ressusciter / par ta propre puissance le mort de quatre jours.

Le quatrième jour, ô Christ, / Tu réveillas Lazare du tombeau, / pour qu'il fût le témoin digne de foi / de ta Résurrection le troisième jour.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Tu chemines, Tu parles et verses des pleurs, / afin de nous montrer, Dieu Sauveur, / la vérité de ton humanité, / mais en éveillant Lazare Tu nous révéles ta Divinité.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Seigneur, mon Sauveur, / Tu accomplis d'ineffable façon, / selon tes deux natures conjointement, / ma délivrance et mon salut, par ta propre volonté.

CATAVASIE, ton 8 :

Nous reconnaissons en toi la Mère de Dieu, nous qui sommes sauvés par toi, ô Vierge pure. Avec les chœurs des Anges, nous te magnifions.

Kyrie eleison. (3 fois)

ou

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Saint est le Seigneur notre Dieu. Saint est le Seigneur notre Dieu. Saint est le Seigneur notre Dieu

Exapostilaire du Triode :

A ta parole, Verbe de Dieu, / Lazare exulte en ce jour, / reprenant le cours de cette vie ; / et la foule T'acclame, Tout-puissant, / avec des palmes et des rameaux, / car Tu as détruit pour toujours / par ta mort le royaume de l'Hadès.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Avec Lazare, le Christ / déjà te dépouille, ô Mort : / où est ta victoire, où est ton aiguillon ? Le deuil de Béthanie, c'est toi qui le portes à présent ! / Tenant en main nos rameaux, / chantons tous la victoire du Christ.

LAUDES, ton 1

Psaume 148 :

Le Chœur : Que tout souffle loue le Seigneur. / Louez le Seigneur du haut des cieux, / louez-Le dans les hauteurs. // À toi convient la louange, ô Dieu.

Louez-Le, tous ses anges ; / louez-Le, toutes ses puissances. // À Toi convient la louange, ô Dieu.

Le Lecteur : Louez-Le, soleil et lune, louez-Le, toutes les étoiles et la lumière. Louez-Le, cieux des cieux, et les eaux qui sont au-dessus des cieux. Qu'ils louent le Nom du Seigneur, car Il a parlé, et Ils ont été faits, Il a commandé, et ils furent créés. Il les a établis à jamais, et pour les siècles des siècles, Il a donné des lois qui ne passeront point. Louez le Seigneur du sein de la terre, dragons, et tous les abîmes. Feu et grêle, neige et glace, vents de tempêtes, vous qui accomplissez sa parole. Montagnes et toutes les collines, arbres fruitiers et tous les cèdres. Animaux sauvages et tout le bétail, serpents et oiseaux ailés, rois de la terre et tous les peuples, princes et tous les juges de la terre. Jeunes gens et vierges, vieillards et adolescents. Qu'ils louent le Nom du Seigneur, car son Nom seul est exalté, sa louange remplit le ciel et la terre. Il relèvera la corne de son peuple ; Il sera loué par tous ses saints, par les fils d'Israël, le peuple qui s'approche de Lui.

Psaume 149 :

Chantez au Seigneur un cantique nouveau, sa louange dans l'assemblée des saints. Qu'Israël se réjouisse en son Créateur, et que les fils de Sion exultent en leur Roi. Qu'ils louent son Nom par la danse, qu'ils Lui chantent des psaumes avec le tambourin et la harpe. Car le Seigneur se complaît dans son peuple, Il

relèvera les doux et les sauvera. Les saints se réjouiront dans la gloire, ils exulteront dans leur repos. À pleine gorge ils magnifient Dieu, ils ont à la main le glaive à deux tranchants, pour exercer la vengeance parmi les nations, des châtiments parmi les peuples ; pour lier leurs rois avec des chaînes, et leurs princes avec des entraves de fer. Pour exécuter contre eux le jugement, comme il est écrit ; telle est la gloire de tous ses saints.

Psaume 150 :

Verset : **L**ouez Dieu dans ses saints, louez-Le au firmament de sa puissance.

Le Chœur : **L**azare étant mort depuis quatre jours, / ô Christ, Tu l'as fait surgir de l'Hadès : / avant ta propre mort, Tu brises la puissance de la Mort, / de la tombe Tu libères un de tes amis, / pour annoncer l'universelle Résurrection ; / aussi, nous prosternant / devant ton pouvoir souverain, nous chantons : / Béni sois-Tu, Sauveur, aie pitié de nous.

Verset : **L**ouez-Le pour ses hauts faits, / louez-Le selon sa grandeur infinie.

Le Chœur : **M**arthe et Marie / disaient au Sauveur : / Seigneur, si Tu avais été là, / notre frère n'aurait pas trépassé!, / Et le Christ, Résurrection des morts, / ressuscita ce mort de quatre jours. / Venez, tous les fidèles, prosternons-nous devant Celui / qui vient dans la gloire pour notre salut.

Verset : **L**ouez-Le au son de la trompe, / louez-Le sur la harpe et la cithare.

Le Chœur : **A** tes Disciples, ô Christ, Tu montras / les signes de ta divinité, / mais les foules l'ignorèrent cependant, / car en ton humilité Tu ne voulus point la révéler ; / aux Apôtres Tu as divinement prédit / que Lazare était mort ; / et devant la foule, à Béthanie, / en homme Tu voulus savoir où reposait ton ami ; / mais celui que Tu ressuscitas le quatrième jour / manifesta la divinité de ton pouvoir : / Seigneur tout-puissant, gloire à Toi.

Ton 4

Verset : **L**ouez-Le par le tambourin et la danse, / louez-Le au son des cordes et des instruments.

Le Chœur : **Ô** Christ, le quatrième jour, / Tu as ressuscité ton ami, / faisant cesser les chants funèbres de Marthe et de Marie / et révélant aux hommes que Tu es en vérité / Celui qui de ta présence divine emplis l'univers, / par ta propre volonté, / Celui que chantent les Chérubins, / criant sans cesse : Hosanna au plus haut des cieux, / béni sois-Tu, Dieu suprême, gloire à Toi.

Verset : **L**ouez-Le avec les cymbales retentissantes, louez-Le avec les cymbales de jubilation, que tout souffle loue le Seigneur !

Le Chœur : Marthe disait à Marie : / Le Maître est là, Il t'appelle, va Le trouver ! / Et, se hâtant vers le lieu où se tenait le Seigneur, / elle poussa un cri en Le voyant, / puis s'inclina devant Lui et se prosterna, / baisant ses pieds immaculés / et Lui disant : Seigneur, / si Tu avais été là, notre frère n'aurait pas trépassé.

Ton 8

Verset : Ressuscite, Seigneur, mon Dieu, que Ta main se dresse, / n'oublie pas Tes pauvres à jamais.

Le Chœur : A Béthanie, Tu réveillas Lazare d'un sommeil de quatre jours : / dès que Tu vins près du tombeau, / le mort fut vivifié par l'appel de ta voix ; / l'Hadès, tremblant de peur, le relâcha. / Merveille, vraiment ! / Seigneur de tendresse, gloire à Toi.

Verset : Je Te confesserai, Seigneur, de tout mon cœur ; / je raconterai toutes Tes merveilles.

Le Chœur : Lorsqu'à Marthe, Seigneur, Tu déclaras : / Je suis la résurrection ! / Tu confirmas par ton œuvre ta parole de vérité / en rappelant Lazare de l'Enfer. / Et moi que les passions réduisent à la mort, / je T'en prie, ressuscite-moi, / Ami des hommes et Seigneur compatissant.

Ton 2

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le Chœur : Un grand mystère en ce jour est accompli : / un mort de quatre jours est éveillé du tombeau / par la voix du Christ Qui appelle son ami. / Rendons-Lui la haute gloire qui Lui revient, / afin que le juste Lazare, par ses prières, obtienne de Lui / le salut pour nos âmes.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Le Chœur : Tu es toute bénie, Vierge Mère de Dieu, / car l'enfer a été enchaîné par Celui qui a pris chair de toi, / Adam rappelé, la malédiction abolie, Ève libérée, / la mort mise à mort, et nous avons été vivifiés. / Aussi à pleine voix, nous chantons : // Est béni le Christ notre Dieu ; car tel fut son bienveillant dessein. Gloire à toi.

Gloire à Toi, qui nous montre la lumière.

GRANDE DOXOLOGIE :

Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, aux hommes bienveillance.

Nous Te chantons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions, nous Te rendons grâce pour Ta grande gloire. Seigneur Roi, Dieu céleste, Père tout-puissant, Seigneur, Fils unique Jésus Christ, et Saint-Esprit. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, Toi qui ôtes le péché du monde, aie pitié de nous ; Toi qui ôtes les péchés monde, reçois notre prière ; Toi qui sièges à la droite du Père, aie pitié de nous. Car Tu es le seul Saint, le seul Seigneur, Jésus Christ, à la gloire de Dieu le Père. Amen.

Chaque jour je Te bénirai et louerai Ton Nom éternellement et dans les siècles des siècles.

Daigne, Seigneur, en ce jour, nous garder sans péché.

Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, et Ton Nom est loué et glorifié dans les siècles. Amen.

Que Ta miséricorde, Seigneur, vienne sur nous, comme nous avons mis en Toi notre espérance.

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Tes jugements. *(3 fois)*

Seigneur, Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. Moi, j'ai dit : Seigneur, aie pitié de moi, guéris mon âme, car j'ai péché contre Toi. Seigneur, auprès de Toi j'ai cherché refuge, apprend-moi à faire Ta volonté, car Tu es mon Dieu. Car auprès de Toi est la source de la vie, en Ta lumière nous verrons la lumière. Étends Ta miséricorde sur ceux qui Te connaissent.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Saint Immortel, aie pitié de nous.

Et plus solennellement :

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous.

Tropaire des Rameaux, ton 1

Confirmant la Résurrection commune, / avant Ta Passion, Tu as relevé Lazare d'entre les morts, ô Christ notre Dieu. / Et nous, comme les enfants, nous portons des signes de victoire / et Te chantons, à Toi le vainqueur de la mort: / Hosanna au plus haut des cieux, // béni est Celui qui vient au nom du Seigneur.

en l'abondance de ta miséricorde, j'entrerai dans ta maison ; vers ton saint temple j'adorerai, pénétré de ta crainte. Seigneur, conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis : rends droite ma voie en ta présence. Car la vérité n'est pas dans leur bouche, leur cœur est vain ; leur gosier est un sépulcre béant, ils rusent avec leur langue. Juge-les, ô Dieu, qu'ils échouent dans leurs desseins. Selon la multitude de leurs impiétés, chasse-les, car ils T'ont irrité, Seigneur. Et qu'ils se réjouissent, tous ceux qui espèrent en Toi, éternellement ils seront dans l'allégresse et Tu habiteras en eux ; et tous ceux qui aiment ton Nom se glorifieront en Toi. Car Tu béniras le juste ; Seigneur, comme d'un bouclier Tu nous as couronnés de ta bienveillance.

Psaume 89

Seigneur, Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. Avant que les montagnes soient nées, que la terre et le monde aient été formés, de l'éternité à l'éternité Tu es. Ne rejette pas l'homme dans l'humiliation, mais dis : Revenez, fils des hommes. Car mille ans sont à tes yeux comme le jour d'hier qui n'est plus, comme une veille de la nuit. C'est peu de choses que les années de l'homme ; en un matin elles passent comme l'herbe, le matin elle fleurit, et elle passe, le soir elle se flétrit, durcit et se dessèche. Car nous avons défailli sous ta colère, nous avons été troublés par ta fureur. Tu as mis nos iniquités devant Toi, notre existence à la lumière de ta face. C'est pourquoi tous nos jours se sont évanouis, et nous avons défailli sous ta colère ; nos années sont comme une toile d'araignée. Le temps de nos années fait soixante dix ans, pour les plus robustes, quatre-vingts, et le surplus n'est que peine et douleur ; mais la douceur du Seigneur nous visite et nous enseigne. Qui connaît la puissance de ta colère, et, dans ta crainte, mesure ton courroux ? Fais-nous connaître ta droite, et qu'ainsi tes leçons rendent sages nos cœurs. Reviens, Seigneur ; jusque à quand ? Sois enclin à la pitié envers tes serviteurs. Nous avons été comblés de ta miséricorde au matin, et nous avons été dans la joie et l'allégresse, tous les jours de notre vie. Nous avons été remplis de joie, à la place des jours où Tu nous as humiliés, des années où nous connûmes le malheur. Jette les yeux sur tes serviteurs et sur tes œuvres, et guide leurs fils. Que la splendeur du Seigneur notre Dieu soit sur nous ; dirige d'en haut les œuvres de nos mains, dirige le travail de nos mains.

Psaume 100

Je chanterai ta miséricorde et ta justice, Seigneur, je jouerai un psaume, et j'en aurai l'intelligence, sur la voie parfaite ; quand viendras-Tu vers moi ? J'ai marché dans l'innocence de mon cœur au milieu de ma maison. Je n'ai rien placé devant mes yeux de contraire à ta Loi : j'ai haï ceux qui la transgressent. Le cœur corrompu ne s'est pas joint à moi ; le méchant me fuyait, je ne l'ai pas connu. Celui qui dénigre en secret son prochain, je le chassais de ma présence ; l'homme au regard orgueilleux et au cœur insatiable, je n'ai pas mangé avec lui. Mes yeux se tournaient vers les hommes fidèles du pays pour les faire siéger avec moi. Celui qui marche dans une voie sans tache était mon servant. Il n'a pas habité au-dedans de ma maison celui qui agit avec orgueil ; celui qui profère

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

Kondakion, ton 2

Le Christ, joie de tous, Vérité, Lumière, / Vie et Résurrection du monde, / dans sa bonté, est apparu à ceux qui sont sur terre ; / Il s'est fait modèle de la résurrection, // accordant à tous la divine absolution.

Kyrie eleison. *(40 fois)*

ou

Seigneur, aie pitié. *(40 fois)*

Prière des Heures

Toi, qui en tout temps et à toute heure, au ciel et sur terre, es adoré et glorifié, Christ Dieu, Toi qui es très patient, riche en miséricorde, très compatissant, qui aimes les justes et as pitié des pécheurs, qui appelles tous les hommes au salut par la promesse des biens à venir, Toi, Seigneur, en cette heure, accueille aussi nos demandes et conduis notre vie vers l'accomplissement de tes commandements. Sanctifie nos âmes, rends chastes nos corps, redresse nos pensées, purifie notre intelligence, et délivre-nous de toute tribulation, de tout mal et de toute douleur. Entoure-nous de tes saints anges comme d'un rempart, afin que, protégés et guidés par eux, nous parvenions à l'unité de la foi et à la connaissance de ta gloire inaccessible, car Tu es béni dans les siècles des siècles.

Amen.

Kyrie eleison. *(3 fois)*

ou

Seigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions. Au Nom du Seigneur, Père, donne la bénédiction.

Prière de Prime

Christ, lumière véritable, Toi qui illumines et sanctifies tout homme venant en ce monde, que la lumière de ta face nous marque de son empreinte, afin qu'en elle nous voyions ta lumière inaccessible. Et dirige nos pas vers l'accomplissement de tes commandements, par l'intercession de ta Mère tout-immaculée et de tous tes saints. Amen.

Kondakion, ton 2

Le Christ, joie de tous, Vérité, Lumière, / Vie et Résurrection du monde, / dans sa bonté, est apparu à ceux qui sont sur terre ; / Il s'est fait modèle de la résurrection, // accordant à tous la divine absolution.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison. *(3 fois)*

ou

Seigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Par les prières de nos saints Pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

FIN